

# HABACUCPA QELLQASQAN LIBRO

Kay libroqa Diosmanta willakuq Habacucpa sutinwan sutichasqa librom. Diosmanta willakuq Nahum hinam Habacucpas willakurqa yaqa chay tiempollapi. Asiria runakunatam vencerurqa Babilonia runakuna chayraykum aswan munaychakuqña rikurirurqaku. Babilonia runakunapas Asiria runakuna hinam runakunata llumpay ñakarichiq karqaku. Ninive llaqta vencesqa kananmantam Nahum kusikurqa. Habacucmi ichaqa manchakurqa munaychakunapaq Babilonia nacion aswan-aswan hatunyaptin. Habacucqa qawarqataqmi Israel runakuna huchaman urmaykusqanrayku Babilonia runakunawan Diospa castigananmantapas.

Kay libroqa kimsa parteman rakisqam kanman:

Punta kaq partem willakun tukuy mana allinkuna pasasqanmanta hinaspa Habacucpas Job hinarraq: “¿Imanasqataq Diosqa munan kaykuna sucedenanta?” nisparaq tapukusqanmanta (1).

Iskay kaq partenñataqmi willakun Habacucman Dios contestaspan pacienciakuy hinaspa confiakuy yachachisqanmanta, willakuntaqmi hamuq tiempopiqa mana allin ruraqkunata Dios chinkachinanmantapas hinaspa paymanta mana rakikuqkunatañataq kawsachinanmantapas (2).

Kimsa kaq parteñataqmi willakun Diospa atiyinmanta Habacucpa alabasqanmanta hinaspa Diosllapi confiakunamanta (3).

---

## Mana allinpa contranpi Habacuc rimasqanmanta

**1** <sup>1</sup>Diosmanta willakuq Habacucmi revelacionninpi kaynata nirqa:

<sup>2</sup> Dios Taytalláy ¿haykapikamataq  
mana uyariykuwankichu qayakamusqaytaqa?  
¿Haykapikamataq mana salvaykuwankikuchu  
daño ruraymanta qaparimuchkaptiyqa?

<sup>3</sup> ¿Imanasqataq qawachiwachkanki mana allin ruraykunataqa?  
¿Imanasqataq rikuchiwachkanki sasachakuykunataqa?  
Ñoqapa ñawpaqniypiqa tukuy imam purmaypaq-purmachkan.  
Tukuy imam dañaypaq-dañanakuchkan.  
Quejanakuyllam hatarichkan.  
Pleitonakuyllam hatarichkan.

<sup>4</sup> Yachachikuynikipas manam cumplikunchu.  
Allin arreglopas manam takyanchu.  
Mana allin ruraq runakunam  
muyurun allin ruraq runakunata.  
Chaymi allin arreglokuna rurasqankupas  
lloqsirun qewi-qewillata.

## Tayta Diospa contestasqanmanta

<sup>5</sup> Nacionkunatayá qamkunaqa qawaychik.

- Admirasqallañayá qamkunaqa qawaychik.  
 Tiempoykichikpim admirakuypaqta rurasaq.  
 Willasuptikichikpas mana creenatam rurasaq.
- <sup>6</sup> Ñoqaqa Caldea runakunatam hatarichimuchkani.  
 Manchakuypaq runakunatam hatarichimuchkani.  
 Apurawman venceqmi paykunaqa.  
 Tukuy hinastinmanmi mastarikun paykunaqa.  
 Runapa \*yachasqan allpantam  
 dueñochakuykun paykunaqa.
- <sup>7</sup> Chay runakunaqa mancharikuyllapaqñam kanku.  
 Kikillankum arreglotapas ruranku.  
 Kikillankum hatunchaspapas hatunchakunku.
- <sup>8</sup> Caballonkupas uturungumantapas  
 aswan apurawman kallpaqraqmi.  
 Tutaykuqta puriq lobomantapas  
 aswan manchakuypaqraqmi.  
 Sillakuqkunapas chapakyayllañam kallpakachanku.  
 Paykunaqa karukunamantaraqmi hamurunku.  
 Anka hinaraqmi hapinanpaq pawaykunku.
- <sup>9</sup> Daño ruranankupaqmi paykunaqa hamunku.  
 Paykunaqa intipa qespimunanan lawpi  
 rupaq wayra hinam richkanku.  
 Presochasqankuqa lamar qochapa patanpi  
 aqo hinaraqmi kachkanku.
- <sup>10</sup> Paykunaqa reykunamantapas asikunkum.  
 Kamachikuqkunamantapas burlakunkum.  
 Murallasqa llaqtakunamantam asikunku.  
 Qepanman allpata montoruspam dueñochakurunku.
- <sup>11</sup> Nisyu wayra hinam pasarunku.  
 Huchayoqmi paykunaqa kachkanku.  
 Kallpankutapas diosninkupaqmi hapinku.

#### Habacucpa huktawan reclamationta

- <sup>12</sup> Dios Taytalláy,  
 wiñaymanta kawsakuqmi kanki qamqa  
 Chuya Diosnilláy,  
 manapunim wañusaqkuchu ñoqaykuqa.  
 Dios Taytalláy,  
 chay runakunataqa juzganaykipaqmi churarqanki.  
 Qaqa hina takyaq Diosnilláy,  
 castiganaykipaqmi paykunataqa unancharqanki.
- <sup>13</sup> Qamqa chuyay-chuyay kasqaykiraykum  
 mana allintaqa mana qawariwaqchu.  
 Qamqa chuyay-chuyay kasqaykiraykum  
 daño ruraytaqa mana qawariwaqchu.  
 ¿Imanasqataq qawayllaqa-qawakunki

- runamasin traicionaƙunataƙa?  
 ¿Imanasqataƙ upallakuyƙunki mana allin ruraƙ runa  
 paymantapas allin ƙaq runata millpuyƙaq-millpuruƙtinƙa?  
 14 Challwakunaman hinallañaƙ runakunataƙa tikrarunki.  
 Mana gobiernoyoƙ uruchakunaman hinallañaƙ tikrarunki.  
 15 Caldea runakunam wakin nacionkunata  
 anzuelowan hapichƙaq hina hapirunku.  
 Mallankuwanmi aysayƙaq-aysarunku.  
 Mallankuwanmi huñuyƙaq-huñurunku.  
 Chayrayƙum sinchillatañaƙ kusikunku.  
 16 Chayrayƙum mallankutapas adoranku.  
 Mallankunamanmi inciensotaraq qontichinku.  
 Mallankurayƙum sumaqlatañaƙ ƙawsakunku.  
 Mallankurayƙum miskillatañaƙ mikukunku.  
 17 ¿Chaynaƙa chayrayƙuchu mallankumanta  
 sapa ƙutilla challwakunata vacianƙa?  
 ¿Nacionkunamanta mana llakipayarikuspachu  
 wañuchiƙƙaq-wañurachinƙaku?

**Habacucman Tayta Dios imam revelasƙanmanta**

**2** <sup>1</sup>Llaƙta cuidaƙ sayananpi sayachƙaq hinam  
 ñoƙaƙa uyan-uyanlla sayachƙasaƙ.  
 Tayta Diospa niwananta uyariƙkunayƙaqmi  
 chaynaƙa suyayƙaq-suyasaƙ.  
 Qaqchawasƙanmanta imatam ninayƙaqmi  
 ñoqallayƙa suyayƙaq-suyasaƙ.

<sup>2</sup> Chaymi Tayta Dios ƙaynata niwarƙa:  
 Qawachisƙaytayá qellqay tablakunapi  
 mana pantayniyoƙ ƙananƙaq.  
 Chaynapi pipas chayta leeyƙuspanƙa  
 chaypunilla willakuƙ ƙallpananƙaq.

<sup>3</sup> Ñoƙapa señałasƙay tiempopim  
 ƙay revelacion qosƙayƙa cumplikunƙa.  
 Tukupay tiempokunapim cumplikunƙa.  
 Manapunim llullachu ƙayƙa.  
 Unamuptinpas suyayƙuyá qamƙa.  
 Chayamunƙapunim chay punchawƙa.

<sup>4</sup> Hatunchakuqlañaƙ mana allin ruraƙ runaƙa.  
 Allin ruraƙ runaƙa iñisƙanrayƙum ƙawsanƙa.

**Ñakarichiqƙunaƙa imaynam ƙananmanta**

<sup>5</sup> Qori-qollqeqa runatam traicionarun.  
 Runapas hatunchakuqlañaƙ rikurirun.  
 Sepultura hinaraqmi yarƙarachikun.  
 Wañuy hina mana saksaqñaƙ ƙachƙan.

- Llapallan nacionkunatam huñukurunku.  
 Llapallan runakunatam huñukurunku.
- 6 ¿Manachum llapallan ñakariqkunaqa  
 asikunapaq watuchi hina kaynata rimanqaku:  
 “Mana kikikichikpa kaqkunata huñukuruqkunaqa  
 iimallapiraq rikukunkichik!  
 ¿Haykapikamataq prenda hapisqaykichikta  
 huñuyapaq-huñukunkichik?”
- 7 ¿Manachum manukusuqnikikunaqa  
 qonqayta hatariramunqaku?  
 Katkatatachisunaykipaqmi hatariramunqaku.  
 Qechusunaykipaqmi rikuriramunqaku.
- 8 Qamqa achkallaña nacionkunatam suwarqanki.  
 Chayraykum puchuq runakunapas suwasunki.  
 Wañurachisqaykiraykum chaynataqa rurasunki.  
 Chakrakunatapas llaqtakunatapas  
 dañasqaykiraykum chaynataqa rurasunki.  
 Chaypi yachaqkunatapas dañasqaykiraykum  
 qamqa ñakarichisqa kanki.
- 9 Familiaykita apuyachinaykipaq  
 runamasikimanta suwakuq runa  
 iimallapiraq rikukuykunki!  
 Qesaykitapas alto-altopim churarunki.  
 Mana allinmanta ayqenaykipaqmi churarunki.
- 10 Achkallataña wañuchinaykipaqmi tantearqanki.  
 Wasikipi kaqkunatapas penqaymanñam churarqanki.  
 Kikillaykipa contrallaykipim huchallikurqanki.
- 11 Murallapi kaq rumikunapas  
 contraykipim qaparinqaku.  
 Wasikunapi kaq qerukunapas  
 contraykipim yachapayanakunqaku.
- 12 Runakunata wañuchispa  
 llaqta hatarichiq runa  
 iimallapiraq rikukuykunki!  
 Mana allinta rura-rurarispa  
 llaqta hatarichiq runa  
 iimallapiraq rikukuykunki!
- 13 Llapallan kamachiq Tayta Diosqa  
 ¿manachum runakunapa llamkasqantaqa  
 ninawan tukurachinqa?  
 ¿Nacionkunapa sasallawanña rurasqantaqa  
 mana kaqmanmi tikrarunqa.
- 14 Imaynam yakukunapa huntaykusqan

kachkan lamar qochapas,  
 chaynam Tayta Diospa yachayninwan  
 huntasqa kanqa kay pachapas,  
 chaynam Tayta Diospa kanchayninwan  
 huntasqa kanqa kay pachapas.

- 15 Sinchillataña sinkachikuq vinowan  
 runamasinta sinkarachi q runa  
 iimallapiraq rikukuykunki!  
 Penqayninta qawanaykipaqmi  
 chaynataqa rurarunki.
- 16 Qampas manaña alabasqa kanaykipaqmi  
 penqayman churasqa kanki.  
 Chaynaqa qanmanpas Tayta Diosmi  
 vinoyoq copanmanta tomarachisunki.  
 Mana señalasqa kasqaykita  
 qawachikustinñam purinki.  
 Reqsisqa kasqaykitapas wischuruspam  
 pasaypaq penqaypaqña purinki.
- 17 Libano Orqopim dañokunata ruraraqanki.  
 Chaykunaqa kikillaykimanmi wichi ykusunki.  
 Purun animalkuna puchukachisqaykimantam  
 manchaypaq-manchakunki.  
 Runakunata wañurachisqaykiraykum  
 chaynaqa kanki.  
 Chakrakunatapas dañasqaykiraykum  
 chaynaqa kanki.  
 Llaqtakunatapas dañasqaykiraykum  
 chaynaqa kanki.  
 Chaypi llapallan \*yachaqkunatapas  
 dañasqaykiraykum chaynaqa kanki.
- 18 ¿Valenchum ruraqninpa rurasqan taytachaqa?  
 ¿Valenchum llullata yachachi q fundisqa taytachaqa?  
 Chay taytacha ruraqqa rurasqanpim confiakun.  
 Mana rimaq taytachakunatam payqa rurakun.
- 19 Kullumanta taytachata “Rikchariy” niq runa  
 iimallapiraq rikukuykunki!  
 Rumimanta mana uyariq taytachata “hatariy” niq runa  
 iimallapiraq rikukuykunki!  
 ¿Yaqachum yachachisunkiman chay taytachaqa?  
 Qori-qollqewan qarachasqa kachkaspankupas  
 mana samayniyoqmi kanku chay taytachakunaqa.
- 20 Sapaqchakusqan templonpim kachkan Tayta Diosqa.  
 Upallachunyá kay pachapi kaqkunaqa.

Paypa qayllanpiyá upallachun chaykunaqa.

**Habacucpa mañakusqanmanta**

- 3** <sup>1</sup>Diosmanta willakuq Habacucpa waqayllawanña mañakuspan sonqomanta takisqan:
- <sup>2</sup>Dios Taytalláy,  
 ancha reqsisqa kasqaykimantam uyarirqani.  
 Dios Taytalláy, ñoqaqa  
 tukuy imapas rurasqaykimantam mancharikurqani.  
 Watakunapa chawpinpiyá  
 kawsarichiy rurasqaykikunata.  
 Watakunapa chawpinpiyá  
 reqsichiy rurasqaykikunata.  
 Piñakuchkaspapas yuyariyá llakipayakuynikita.
- <sup>3</sup>Diosqa Teman llaqta lawmantam hamuchkan.  
 Chuya Diosqa Paran orqomantam hamuchkan.  
 (Samaríy)  
 Cielokunatapas tapaykunraqmi kanchariyninqa.  
 Kay pachapi tukuy ima kaqpas alabanmi paytaqa.
- <sup>4</sup>Achkiy hina kancharistinmi payqa hamuchkan.  
 Llipyaykunaraqmi makinmantapas lloqsimuchkan.  
 Paypa atiyinqariki chaypim tarikuchkan.
- <sup>5</sup>Paypa ñawpaqnintam hamuchkan peste onqoy.  
 Paypa qepantam hamuchkan calentura onqoy.
- <sup>6</sup>Kay pachapas kuyurinraqmi pay sayaykuptinqa.  
 Nacionkunapas katkatatanmi pay qawariykuptinqa.  
 Ñawpa tiempomantaraq kaq orqokunapas chamchakurunmi.  
 Ñawpa tiempomantaraq kaq moqokunapas tuñirunmi.  
 Rurasqankunaqa takyanqa  
 wiña-wiñaypaqmi.
- <sup>7</sup>Ñoqaqa Cusan lawpi \*yachaqkunatam  
 mancharisqallataña rikurqani.  
 Ñoqaqa Madian lawpi yachaqkunatam  
 katkatatachkaqta rikurqani.
- <sup>8</sup>Dios Taytalláy  
 ¿maykunapa contranpichum piñakurunki?  
 ¿Maykunapa contranpichum rabiakurunki?  
 ¿Lamar qochapa contranpichum piñakurunki?  
 ¿Caballoykikunapi sillakuspachum  
 chaykunapa contranpi piñakurunki?  
 ¿Venceruq carretaykikunapi rispachum  
 chaykunapa contranpi piñakurunki?
- <sup>9</sup>Flechanaykitapas listollatañam rurarunki.  
 Juramentowan citasqayki flechakunatapas

qamqa listollatañam rurarunki.

(Samariy)

Qamqa mayukunawanmi allpatapas raqrarachirqanki.

- <sup>10</sup> Orqokunapas rikuykususpaykim kuyutyarqa.  
Lloqllakunapas chaypa hawantam pasarurqa.  
Hinaptinmi uku-uku lamar qochapas qaparirqa.  
Olankunapas orqochakuspam hoqarikurqa.
- <sup>11</sup> Inti killapas maymi kananpim sayarunku.  
Flechaykikuna chipityasqanraykum sayarunku.  
Lanzaykipas kanchityasqanraykum sayarunku.
- <sup>12</sup> Kay pachatapas piñakuyllawanñam saruparurqanki.  
Nacionkunatapas rabiallowanñam trillarurqanki.
- <sup>13</sup> Runaykikunata salvanaykipaqmi lloqsirqanki.  
Sapaqchasqayki reyta salvanaykipaqmi lloqsirqanki.  
Mana allin ruraq wasipa qatantam tuñirachirqanki.  
Cimientokamam pasaypaqta qalatururqanki.  
(Samariy)
- <sup>14</sup> Jefenkutapas wañurachirqanki armanwanmi.  
Chaynataqa rurarurqanki muyuq wayra hina  
cheqerachiwanankupaq pawaykamuptinmi.  
Chaynataqa rurarurqanki maymi pakakusqanpi  
ñakariq runatapas wañurachisqanmanta kusikuptinmi.
- <sup>15</sup> Qamqa lamar qochapipas  
caballoykikunawanmi purirqanki.  
Mastarisqa yakukunatapas  
posoqachistinmi purirqanki.
- <sup>16</sup> Uyariykuptiyimi ukullaypas hukmanyarurqa.  
Uyariykuptiyimi jetallaykunapas katkatatarqa.  
Cuerpollaypas mana valeqñam rikurirun.  
Piernallaypas katkatataqlañam rikurirun.  
Chaywanpas ñoqaqa paciencianraqmi suyasaq.  
Contraykupi hatarimuqkuna sasachakunantam suyasaq.

- <sup>17</sup> Manaña higos sachakuna waytaptinpas,  
manaña uvas plantakuna ruruptinpas,  
manaña aceitunas sachakuna ruruptinpas,  
chakrakunapi kawsaykuna manaña kaptinpas,  
kanchakunapi ovejakuna manaña kaptinpas,  
corralkunapi vacakuna manaña kaptinpas
- <sup>18</sup> ñoqaqa Tayta Diosraykum kusikusaq.  
Salvawaqniy Diosraykum kusikusaq.
- <sup>19</sup> Señor Diosmi kallpanchaykuwaqniyqa.  
Chakillaytapas tarukapa chakinta hinaraqmi  
mana urmaqtaña ruraykapuwan payqa.  
Payqa altokunapim purichillawan ñoqallaytaqa.  
[SF3]Takiqkunapa maestronpaq, cuerdakunapa compañasqan taki.